▲○▲温金有告白

啟者弟代辦設務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、日供紙、入籍紙、園批、屋批、地契、囑書、合同、各種生意註册、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈爲垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

▲西存極銀行二樓電線詩麽二二四〇

W. A. Cumyow　Can. Bank of Commerce Bldg., Phone Sey. 2240　501 Main St. Vancouver B. C.

天然公司

本主人專門研究巧製各種臘味發售歷有多年所製出之貨假用上等肉品配以適當材料務使美味清香

精製各種臘味發行

久蒙顧客贊許現加製鴨腎臘鴨北角鴨腳包鴨膶腸等尤爲特色欲嘗真味者請速來購

Ten Yen Co.
111 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

鋪在片打街東門牌壹百一十一號

佐治大旅館

GEORGE HOTEL
Phone Sey. 92750
207 Georgia Street E.
Vancouver, B. C.

▲本旅館開設在雲埠緬街夾佐治街角房舍雅潔汽喉温暖水喉冷熱亦與唐埠甚爲鄰近僑胞光臨極表歡迎

▲電話（矢務）九二七五〇

醫士余耀瀾寓

司理 余朋和 鄭福滋 敬

雲哥華埠 永安藥房

選辦各省地道藥材 自製各項膏丹丸散

參茸大補膏丸每盒五元　第一神效痔漏散每樽二毛五
茸片蛤蚧大補茶每劑壹元五　滑腸瀉濕解毒丸每樽二元
武溪蛤蚧大補茶每劑二元西　第一應驗腳氣丸每樽壹毛五
壯陽久戰快樂丸每服九毛　神效自濁虛濁丸每樽二元
第一應驗痔漏丸每樽壹元　自製斷根癬藥每樽五毛
花柳疳疗掃毒丸每樽二元　止咳化痰藥膏每两二毛五
新到祖國各號著名膏丹丸散超等牙刷牙粉化粧品
各款舊名茶靚家用布鞋絲襪絲線小衫也架小衫
各種煙草呂宋煙送禮香品等物俱備價甚相宜

本號自製中西送禮麻糖發售
諸君光顧格外歡迎郵費貴客

零沽自理

WING ON CO
32 Pender St. W. P. O. Box 646
Vancouver B.C.

鋪在片町街門牌三拾貳號　電話（詩麽）二四〇四

司理人楊金樹 葉昌全 敬

圖新軒

諸君光顧
外埠光顧已依期無悮

精造
金色圖章
承印
大小文件

圖章樣本印備函索即奉

HO SUN HING CO.
258½ Pender St E.
Vancouver B.C.　Phone Sey. 1113

司理林（立業 勤勞）啓

存心軒應驗膏丹丸散發售
曹統新內外方脈跌打雜症廣告

○丸散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄救急方書

（通訊處）C. T. SUN, 900 W. TEMPLE ST. LOS ANGELES, CAL. U. S. A.

英屬代理處 雲高華埠 活生藥行
Watson Co. 87 Pender St. E. Vancouver, B. C.

◎清血消粒解毒丸　每盒三兩庄銀三元五　每料八盒銀二十八元

此丸之性　解毒最靈　紅雲血癬　毒伏五經
過腰火丹　纏身蛇形　皮膚濕毒　血濁不清
頑癬疥癩　粟瘡毒疔　飛瘍天泡　浸淫毒病
微生毒物　傳染各症　試服全料　治無不應

◎皮膚止癢解毒水　每樽一元二五

統理一切　皮膚血毒　頑癬疥癩　油蝕濕毒
痕癢不止　酒米疔毒　瘡癬花柳　三角虱毒
臭狐汗斑　微生物毒　飛絲蛇蟻　血癬等屬
微力搽擦　取效神速　永不再發　能清手續

◎跌打積瘀作痛丸　每樽銀一元五　每料十五元

每見世人患跌打傷若傷多恃年少力强不介意調治或治不如法致成瘀束丹田或凝於受傷之處經年累月致年老病後氣血衰弱之時或發風痛氣痛腹滿咳逆喘促氣上衝胸或吐痰血均由束瘀遺患本軒揀選和氣血行瘀止痛消積之藥精工製煉成丸治遠年積瘀變成風痛氣痛頂咳嗽痰血胸滿腹脹等病屢用屢效

◎立即止痛散　每樽四毛　每打四元

止痛止痛　氣力最雄　斷筋折骨　跌打刀傷　束瘀爲患
日久成風　火燒水烙　砲碼毒攻　邪風壓節　火燥腳腫
風火牙患　小腸氣沖　頭腦筋刺　腎火腰痛　無名腫毒
大小疽瘰　心腹諸疼　徹背徹胸　逢痛必止　其妙無窮

◎◎誤傳惡毒　幸遇良醫（來函照錄）

統新大國手偉鑒弟前日誤染花柳惡症初起白濁復見遍身骨節刺痛手背腳掌二部腫起筋疲力弱行動艱難其痛苦之狀真是一刻三秋之候也謹將病源奉告得　先生前後兩次來藥照法服用先除白濁後消骨節之毒手腳二部腫消無形今見良藥尚未用盡而頑症早已痊愈弟現工作如常謹奉數言以謝無窮之大德並由信內夾付庚銀三元勞除回前日所欠藥價數毛其餘謹奉　先生杯茶之需並祈笑納盛盼此頌醫安　On Chong, Apartado 15, EnSenada, B. C. Mexico　旅墨國弟梁容京上

◎◎我証此散不愧名爲立即止痛（來書照錄）

曹統新先生大鑒敬啟者前日付來之藥未曾服楚緣弟患牙痛症十分痛苦呻吟牀蓆不能進食數日正在束手無策之際忽憶及　先生上日付來之立即止痛散立刻如法開服二樽轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不堪言矣以弟觀之此散確爲止痛之第壹妙品也謹勸數言伏祈刊入證書俾同胞知此散確有真價値爲盼茲又付上銀貳元求即付下止痛散五樽以爲防身之用是荷此請　天醫正照　John Lee, 116 S. Liberty St, Jackson, Tenn.　弟勞國振上言

◎積瘀成風苦難當　幸服靈丸還吉康

曹統新先生鑒敬啟者弟旅美屬市省山亞寸埠兵營拾五大砲隊處（15th F. A Exchange 9Camp Travis San Antonio Tex.）素營餐館之業偶因觸傷小腸激瘀成風常發疼痛苦楚難當乃函求　先生付來跌打積瘀作痛丸及跌打風痛靳蛇膏服貼之後功效甚佳再字求取繼續施治計共服食不過一料其患痊愈已歷年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣茲付上銀拾元祈再付下該丸些少以備友人不時之需其餘將來登報以爲四方君子患瘀積作痛者介紹爲幸希此即請　台安　廣東新會三江中山里村人趙北成謹啟

生隆棧參茸玉桂雜材

▲腰痛獨步藥水每樽二元

▲新蛇三鞭藥酒每樽二元半

秘製經驗膏丹丸散

壯陽堅腎遂步丸　每盒[illegible]
龜鹿滋陰丸　每盒[illegible]
補腎壯陽酒　每樽[illegible]
蛤蚧大補丸　每樽[illegible]
夜夢遺精丸　每盒[illegible]
無夢滑精丸　每盒[illegible]
專治久年虛弱丸　每盒[illegible]
小腸氣痛斷根丸　每樽[illegible]
心腹痛無價金丹　每樽[illegible]
[illegible]　每樽[illegible]
化痰順氣止咳丸　每盒[illegible]
久咳傷肺[illegible]丸　每樽[illegible]
辟痰跌打[illegible]丸　每[illegible]
跌打吊瘀止痛膏　每張[illegible]
各項丸散未能備錄
神効白濁藥水　每樽[illegible]
外用白濁止痛水　每樽[illegible]
五淋白濁止痛丸　每樽[illegible]
花柳疳疗丸　每樽[illegible]
花柳疳瘡膏　每樽[illegible]
[illegible]月經[illegible]丸　每樽[illegible]
皮膚濕毒止癢水　每樽[illegible]
[illegible]解內臟濕毒丸　每兩[illegible]
婦科合歡種子丸　每盒[illegible]
婦科壯元調經丸　每樽[illegible]
始創婦科保孕丸　每盒[illegible]
刀傷止痛生肌水　每樽[illegible]
壯陽久戰[illegible]丸　每樽[illegible]
欲知其詳函索目錄

馳名參茸三鞭補腎丸

此丸壯陽健腎補腦添精治虛勞百損以及五勞七傷形神俱困等症方用參茸三鞭魚膠鹿茸等配製而成其功用滋腎水養心血補腦髓壯筋骨扶元陽潤肌膚爲補腎補身之品其功效特有出人意外者[illegible]知其概矣

價目　大金五元　小金[illegible]元伍　郵費自備

保證書

[illegible]

KWONG LEE YUEN
155 CATARACT AVE.—NIAGARA FALLS

趙邦立統理內外全科花柳雜症寓內

▲電話（詩麽）Phone Sey. 6721
Fang Lung Jan, 26 Pender St W. Vancouver B. C.

乾乾 豐新記

King Fung Sun Kee
PhoneSey. 5136　（矢磨）五一三六
329 Georgia St.　Vancouver, B. C.

本號開張四十餘年專辦中西雜貨各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發行零沽價錢相宜僑梓光顧無限歡迎

專任代理
美國郵船公司寫船紙
詩丁亞車公司寫車紙
包代僑胞通電各埠各坑
問取車脚費用不收電費

馬大諄敬

調味精粉

味之素

不論吸啖何菜俱可隨加隨食加發鮮滿尤能調和其味其外素菜用之更增滋味

一匙味の素味力十倍其効顧備而且減省手工並發能乘有補養身體之効

M. Furuya Co. Ltd. 46 Hastings St. W. Vancouver, B.C.
電話矢磨二九三三

加拿大販賣店　古屋商店

古屋商店本店　216 2nd Ave. So. Seattle Wash.

在雲埠開設卅多年

廣珍老鋪

兼辦各國名廠
大小時欵鐘錶
珍珠鑽石玉器五彩貓眼石

電線矢磨八〇六九

QUONG CHIN CO.
39 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

大觀客棧

Dai Quon Rooms
100 Pender S. E
Vancouver B. C.

▲新張廣告

啟者本客棧開設雲埠片打街東門牌壹百號住唐人街之中心地點適有樓高氣爽裝修華麗房內均有洋瓷面盆冷熱水喉暖氣能沐浴室等俱全本主人不惜重資全用新式傢私床櫈几桌佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎

電話矢磨一八五二　四零零四七

司理人 馬心壽 劉孔正 披露

保獲牙齒之法莫若購用好牙膏好牙膏之中當以國貨孔雀嘜超等牙膏爲第一

因其最能潔齒又不傷牙磁且大有去積殺虫之功也

加拿大分發處雲埠・輔行・萬春藥局・域埠・裕綸德記・每樽二毛五發行相宜

中國香港孔雀嘜香品公司製造

▲◎夏路弗市致公堂十七年職員表

盟長 區琨綱　副 李鉅衍
會長 譚暢賢　副 李礽灼
財政 李偉榮　副 李雲炳
會計 李偉旋　副 李孔俊
監督 譚瑞雲　副 鄺　英
議長 譚傑傳　副 李篤初
文牘 李蓮伯　副 李性嚴
交際 方榮勝　副 李國康
庶務 譚耆安　副 [illegible]寬
幹事 李奕紹　副 衛聘五

評議部
李鉅衍　譚華機　陳玉山
李純明　謝　輝　鄧箕璧
譚煥宏　李礽晃　龔寶蓮
李　濟　伍森權
伍勳偉　龔定偉
譚裔俊　李基煥

▲◎維城致公總堂閱書報社十七年職員表

正社長 湯惠予　副 鍾美錦
正書記 梁春集　副 陳　智
正外交 羅景耀　副 林其進
正監督 周朝鎬　副 林　卓
正財政 朱作霖　副 鄭慶仰
正演說科長 蘇　秋　副 呂瑞卿
正稽查科 張炳署　副 岑拔庭
庶務員 黃　九

▲尾利慎埠致公堂鳴謝助經費

張大成二元五　黃[illegible]
[illegible]元　馬[illegible]二元
鄭連[illegible]二元五　[illegible]
[illegible]二元五　[illegible]
國[illegible]壹元　[illegible]五
元　張文[illegible]一元　[illegible]
[illegible]二元　[illegible]元
關已酉壹元　陳[illegible]
秀壹元

▲洪鐘時報第六期認股芳名

車梨役埠致公堂卅股　陳頌和
六股　黃珍業六股　李[illegible]仁四股
股　黃[illegible]求二股　[illegible]
社人股　[illegible]
伍[illegible]　黃[illegible]
相利　陳[illegible]　伍[illegible]
[illegible]
梁維城
尾利慎血[illegible]一股
馬冠賢一股
都朗[illegible]　李扶四股
云高[illegible]埠市[illegible]四股
致公堂廿股　[illegible]
李[illegible]　何[illegible]
炳　李常[illegible]　羅[illegible]
吳應每貳股
材呂[illegible]　許機[illegible]
基陳[illegible]光　黃[illegible]　周
陳維　陳[illegible]　馬[illegible]
炎　[illegible]　司徒[illegible]
陳孔[illegible]　劉孔[illegible]　黃[illegible]
馬康[illegible]　周有[illegible]
世許[illegible]飲　黃[illegible]
奕瑞[illegible]　梁邦永　呂樂[illegible]　沈樹
周福　潘球[illegible]
黃合　黃福[illegible]　黃景[illegible]
啟明　黃樹森　周[illegible]
[illegible]